



سازمان اسناد و کتابخانه ملی

املی نوتومب
آنتی کریستا
ترجمه‌ی محبزه‌ی فہیم کلام
- جهان نہ -

سرشناسه: نوتومب، آملی، - ۱۰۷ م.

Nothomb, Amélie

عنوان و نام پدیدآور: آنته کریستا / نوشته ی آملی نوتومب / ترجمه ی محبویه فهیم کلام

مشخصات نشر: تهران، نشر چشمه، ۱۳۹۵

مشخصات ظاهری: ۱۰۲ ص

شابک: 978-600-229-702-0

وضعیت فهرست نویسی: فیا

یادداشت: عنوان اصلی: Antéchrista, 2005

یادداشت: کتاب حاضر از متن فرانسه تحت عنوان Antéchrista به فارسی ترجمه شده است.

موضوع: داستان های فرانسه -- قرن ۲۰ م.

موضوع: French fiction -- 20th century

شناسه ی افزوده: فهیم کلام، محبویه، مترجم

ردمبندی کنگره: ۱۳۹۵ PQ ۲۶۸۳ / ۲۱۸

ردمبندی دیویی: ۸۴۳/۹۱۴

شماره ی کتاب شناسی ملی: ۴۳۳۲۵۶۴



www.cheshmeh.ir

رده‌بندی نشر چشمه: ادبیات - داستان غیرفارسی - رمان فرانسوی

مدیر هنری: مجید عباسی
لیتوگرافی: یاحتر
چاپ: دالاهو
تیراژ: ۱۰۰۰ نسخه

چاپ اول: پاییز ۱۳۹۵، تهران

ناظر فنی چاپ: یوسف امیرکیان

هرگونه ادعای حقوقی و مطالبه خسارت، مشروط به دریافت اجازه‌ی کتبی ناشر است.

شایک: ۹۷۸-۶۰۰-۲۲۸-۷۰۲

تلفون: خبر انتشارات نث چشمه:

Λ 9121AF 0

دفتر فروش: ۰۲۱-۸۸۸۸۸۸۸۸

تهران، خیابان انقلاب، خیابان ابوریحان خیابان نید نظامی شماره ۳۵.

تلفون: ۶۴۹۲۵۲۴

کتاب فروشی نشر چشمه ی مرکزی:

تهران، خیابان کریم خان زند، نبش میرزای شیرازی، پلاک ۱۰۰، پو. ۱۰۰

تلفون: ۷۷۶۶-۸۸۹۰

کتاب‌فروشی نشر چشمه، ی کورش:

تهران، بزرگراه ستاری شمال، نبش خیابان پیامبر مرکزی، مجتمع تجاری کورش، طبقه ۴. د. ۴.

تلفون: ۴۴۹۷۱۹۸۸-۹۰

کتاب فروشی نشر چشمه ی آر:

تهران، شهرک قدس (غرب)، بلوار فرزادی، نرسیده به بزرگراه نیایش، خیابان حافظی، نبش خیابان فخارمقدم،

مجتمع تجاری آر، طبقه ۲.

تلفون: ۷۵۹۳۵۴۵۵-۷

مقدمه‌ی مترجم

آملی نوتومب نو دهی معاصر بلژیکی یکی از محبوب ترین و پُر خواننده ترین نویسندگان دنیای ادب اروپا است. این نویسنده ی جوان و برنده ی جوایز مختلف ادبی، کم و بیش برای ایرانیان نیز شناخته شده است. او از پُرکارترین نویسندگان عصر خویش است که تاکنون حدود نه ده مان نوشته است. از آثار معروف او می توان به خرابکاری عاشقانه^۱، مریخ^۲ و بهت و ارز^۳ اشاره کرد. داستان های او در شمار پُر فروش ترین کتاب های فرانسوی زبان قرار دارد.

نوتومب سال ۱۹۶۷ در ژاپن به دنیا آمد و کودکی خود را تا پنج سالگی در آن کشور سپری کرد. پدرش بلژیکی بود و پس از گذشت چند سال در ۱۹۸۴، برای همیشه به سرزمین پدری اش بازگشت و در دانشگاه آزاد بروکسل رشته‌ی زبان‌شناسی باستانی مشغول به تحصیل شد. در همان دوران شروع به نوشتن کرد. او از نادر نویسندگانی است که تقریباً هر سال یک اثر جدید نوشته است.

سبک نوشتار نوتومب، ساده و بی تکلف است. جملات کوتاه، واژه‌های ساده و عبارات محاوره و متداول، اثر او را بیش از پیش جذاب و قابل فهم می‌کند. پرداختن

به عشق، زیبایی، خصایل انسانی و ویژگی‌های رفتاری از درون مایه‌های داستانی اوست. نوتومب با نگاهی موشکافانه و رویکردی روان‌شناختی، فراز و فرودها و جلوه‌های پنهان شخصیت‌های داستانی خود را واکاوی می‌کند.

آنته کریستایکی از آثار پُر مخاطب اوست.

در این رمان که اثری اتوبیوگرافیک به شمار می‌آید، نویسنده سرنوشت خود را در قالب رمان و تخیل بیان می‌کند. او با تداعی خاطرات خود در دوران نوجوانی و با حذف مرز بین واقعیت و خیال، رمانی می‌آفریند و دنیای آمیخته از هر دو عنصر را به خواننده عرضه می‌کند. این داستان، دوران دانشجویی دودختر را به تصویر می‌کشد که در حباتی بسیار متفاوت از یکدیگر دارند. بلانش سال‌ها از تنهایی رنج می‌برد و دیدن کتاب‌های خود پناه برده بود. ولی با دیدن کریستا که دختری جذاب، زیبا و اجتماعی است، ترغیب می‌شود باب دوستی با او را بگشاید. در این اثنا، سلسله اتفاقاتی رخ می‌دهد که باعث تحولاتی در زندگی و افکار او می‌شود. در خاتمه، از پگاه عدسکا، نویسنده این کتاب سپاس گزارم.